



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 229**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**03/05/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE ASSISTENZA - ANNO 2023  
CONTRIBUTI ALLE ASSOCIAZIONI PER  
ATTIVITÀ ORDINARIA  
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.  
12071.04.040100003 TOTALE IMPEGNO  
€ 207.500,00 ANNO 2023)**

**BEREICH BEISTAND - JAHR 2023  
BEITRÄGE AN DIE VEREINE FÜR DIE  
ORDENTLICHE TÄTIGKEIT  
(CDR 400 KOD VER. 420 KAP.  
12071.04.040100003 GESAMTAUSGABE  
€ 207.500,00 JAHR 2023)**

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi socio sanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 6 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera di G.M. n. 702 del 10.12.2018;

accertato che le Associazioni richiedenti sono regolarmente iscritte all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa del Comune di Bolzano;

vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 6 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

Festgestellt, dass die beantragenden Vereine rechtmäßig im Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, welche in Vereinsform gegründet worden sind, bei der Stadt Bozen eingeschrieben sind;

viste le richieste, corredate dei piani finanziari, inoltrate dalle Associazioni indicate nell'elenco contabile, intese ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese di organizzazione dell'attività per l'anno 2023

vista la validità dei programmi presentati intesi a promuovere e realizzare diverse attività e iniziative di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

Vista la tabella con i piani finanziari esposti dalle associazioni che hanno presentato domanda di contributo;

ritenuto di sostenere tali attività assegnando alle seguenti Associazioni il contributo specificato a fianco di ciascuna:

- Aido Gruppo Comunale Bolzano Sezione Giuliana Ballerini 3.000,00 Euro
- Centro di Mediazione Familiare ASDI ODV 20.000,00 Euro
- AMA Auto Mutuo Aiuto Bolzano 2.000,00 Euro
- Associazione per l'Amministrazione di sostegno (solo per spese di gestione) 4.000,00 Euro
- Associazione Caritativa Santo Stefano ODV 6.000,00 Euro
- Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV 10.500,00 Euro
- Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV 4.000,00 Euro
- Gliamicidisari Cooperativa Sociale 4.000,00 Euro
- Associazione Ariadne per la salute psichica di tutti ODV (solo per spese di gestione) 4.000,00 Euro
- Associazione di Volontariato e Protezione Civile HELP 1.000,00 Euro
- Associazione La Strada-Der Weg 90.000,00 Euro
- Associazione Sclerosi Multipla Alto Adige ODV 13.000,00 Euro
- Banco Alimentare Trentino Alto Adige . Landestafel 35.000,00 Euro
- Società di San Vincenzo De Paoli Consiglio Centrale di Bolzano ODV 11.000,00 Euro

sentito il parere favorevole della Commissione alle Attività Sociali e Sport in data 19.04.2023 (8 favorevoli) – ASDI (7 favorevoli, 1 astenuto - Centaurus (6 favorevoli 2 contrari);

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli

Die im Verzeichnis, angeführten Vereine haben Beitragsgesuche zur teilweisen Deckung der Kosten für die Durchführung von ordentlicher Tätigkeit für das Jahr 2023 eingereicht, die mit den Finanzplänen belegt sind.

Die in den Gesuchen enthaltenen Programme zur Förderung von verschiedenen Tätigkeiten und Initiativen zu Gunsten der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet werden für wertvoll befunden.

Einsicht genommen in die Aufstellung mit den Finanzplänen, die von den Vereinen, die um einen Beitrag angesucht haben;

Es wird als angebracht erachtet, die Tätigkeit der folgenden Vereine zu unterstützen und den daneben angegebenen Beitrag zuzuweisen:

- Aido Gruppo Comunale Bolzano Sezione Giuliana Ballerini 3.000,00 Euro
- Centro di Mediazione Familiare ASDI ODV 20.000,00 Euro
- AMA Auto Mutuo Aiuto Bolzano 2.000,00 Euro
- Associazione per l'Amministrazione di sostegno (nur für Betriebskosten) 4.000,00 Euro
- Associazione Caritativa Santo Stefano ODV 6.000,00 Euro
- Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV 10.500,00 Euro
- Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV 4.000,00 Euro
- Gliamicidisari Cooperativa Sociale 4.000,00 Euro
- Associazione Ariadne per la salute psichica di tutti ODV (nur für Betriebskosten) 4.000,00 Euro
- Associazione di Volontariato e Protezione Civile HELP 1.000,00 Euro
- Associazione La Strada-Der Weg 90.000,00 Euro
- Associazione Sclerosi Multipla Alto Adige ODV 13.000,00 Euro
- Banco Alimentare Trentino Alto Adige . Landestafel 35.000,00 Euro
- Società di San Vincenzo De Paoli Consiglio Centrale di Bolzano ODV 11.000,00 Euro

Nach positiven Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 19.04.2023 (8 Jastimmen) – ASDI (7 Jastimmen, 1 Enthaltung - Centaurus (6 Jastimmen 2 Enthaltungen);

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher

investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP) – in quanto manca il requisito di una definizione di orizzonte temporale certo e trattasi di attività istituzionalizzata e ricorrente con carattere continuativo;

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1 di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 207.500,00 a titolo di contributo, per l'attività ordinaria - anno 2023 - alle Associazioni specificate secondo gli importi indicati:

- Aido Aido Gruppo Comunale Bolzano  
Sezione Giuliana Ballerini 3.000,00  
Euro
- Centro di Mediazione Familiare ASDI ODV  
20.000,00 Euro
- AMA Auto Mutuo Aiuto Bolzano  
2.000,00 Euro
- Associazione per l'Amministrazione di  
sostegno 4.000,00 Euro  
(solo per spese di gestione)
- Associazione Caritativa Santo Stefano ODV  
6.000,00 Euro
- Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV  
10.500,00 Euro
- Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto  
Adige ODV 4.000,00 Euro

Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist - da das Kriterium der Festlegung eines bestimmten Zeitraumes nicht erfüllt ist und die Tätigkeit institutionalisiert und wiederholend ist und einen kontinuierlichen Charakter hat

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. die Gesamtausgabe von 207.500,00 € als Beitrag für ordentliche Tätigkeit – für das Jahr 2023 an die in der Liste angeführten Vereine über die jeweils angegebenen Beträge aus den eingangs erwähnten Gründen zu genehmigen:

- Aido Aido Gruppo Comunale Bolzano  
Sezione Giuliana Ballerini 3.000,00  
Euro
- Centro di Mediazione Familiare ASDI ODV  
20.000,00 Euro
- AMA Auto Mutuo Aiuto Bolzano  
2.000,00 Euro
- Associazione per l'Amministrazione di  
sostegno 4.000,00 Euro  
(nur für Betriebskosten)
- Associazione Caritativa Santo Stefano ODV  
6.000,00 Euro
- Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV  
10.500,00 Euro
- Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto  
Adige ODV 4.000,00 Euro

- |                                                                                                             |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Gliamicidisari Cooperativa Sociale<br>4.000,00 Euro                                                       | • Gliamicidisari Cooperativa Sociale<br>4.000,00 Euro                                                    |
| • Associazione Ariadne per la salute psichica di tutti ODV<br>4.000,00 Euro<br>(solo per spese di gestione) | • Associazione Ariadne per la salute psichica di tutti ODV<br>4.000,00 Euro<br>(nur für Betriebskosten)  |
| • Associazione di Volontariato e Protezione Civile HELP<br>1.000,00 Euro                                    | • Associazione di Volontariato e Protezione Civile HELP<br>1.000,00 Euro                                 |
| • Associazione La Strada-Der Weg<br>90.000,00 Euro                                                          | • Associazione La Strada-Der Weg<br>90.000,00 Euro                                                       |
| • Associazione Sclerosi Multipla Alto Adige ODV<br>13.000,00 Euro                                           | • Associazione Sclerosi Multipla Alto Adige ODV<br>13.000,00 Euro                                        |
| • Banco Alimentare Trentino Alto Adige . Landestafel<br>35.000,00 Euro                                      | • Banco Alimentare Trentino Alto Adige . Landestafel<br>35.000,00 Euro                                   |
| • Società di San Vincenzo De Paoli Consiglio Centrale di Bolzano ODV<br>11.000,00 Euro                      | • Società di San Vincenzo De Paoli Consiglio Centrale di Bolzano ODV<br>11.000,00 Euro<br>zu genehmigen. |

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che i relativi saldi verranno liquidati con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 207.500,00 al Cap. 12071.04.040100003 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità I.V.A.

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Restbeiträge durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen ausbezahlt werden

4. Die Ausgabe von 207.500,00 € bei Kapitel 12071.04.040100003 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass im Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 80 %	Saldo Restbetrag 20%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEI N		
94068950214	Aido Gruppo Comunale Bolzano Sezione Giuliana Ballerini	2.400,00	600,00		X	3.000,00	120700
94011970210	Centro di Mediazione Familiare ASDI ODV	16.000,00	4.000,00		X	20.000,00	120700
94074800213	AMA Auto Mutuo Aiuto Bolzano	1.600,00	400,00		X	2.000,00	120700
94110990218	Associazione per l'Amministrazione di sostegno	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94101570219	Associazione Caritativa Santo Stefano ODV	4.800,00	1.200,00		X	6.000,00	120700
94039480218	Centaurus Arcigay Alto Adige Südtirol ODV	8.400,00	2.100,00		X	10.500,00	120700
94065010210	Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94142520215	Associazione di Volontariato e Protezione Civile HELP	0,00	1.000,00		X	1.000,00	120700
02381360219	Gliamicidisari Cooperativa Sociale	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
80020390219	Associazione La Strada-Der Weg	72.000,00	18.000,00		X	90.000,00	120700
00736190216	Associazione Ariadne per la salute psichica di tutti ODV	3.200,00	800,00		X	4.000,00	120700
94023430211	Associazione Sclerosi Multipla Alto Adige ODV	10.400,00	2.600,00		X	13.000,00	120700
96068930229	Banco Alimentare Trentino Alto Adige . Landestafel	28.000,00	7.000,00		X	35.000,00	120700
94005180214	Società di san Vincenzo De Paoli Consiglio Centrale di Bolzano ODV	8.800,00	2.200,00		X	11.000,00	120700

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss

dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---